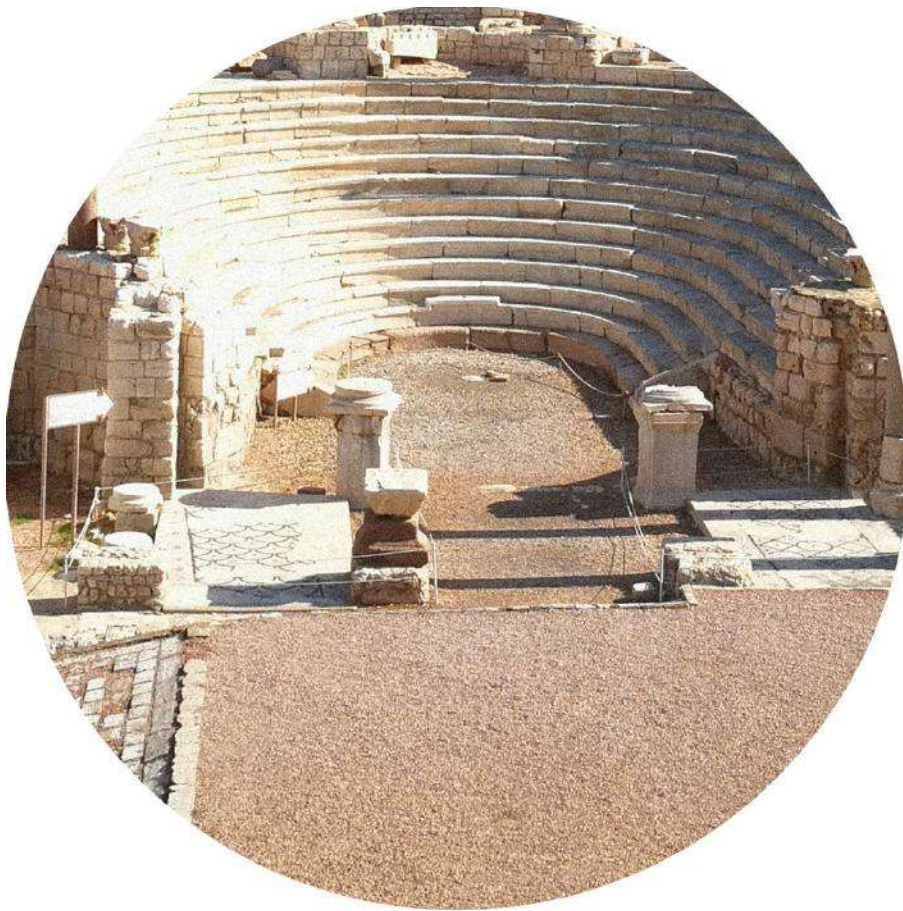


ЗАГЛЪХНАЛО ЕХО



Снимка: Стефан Стефанов
Худ. оформление: Таня Дечева, Николай Генов

ОТ ПОХОДА НА АРГОНАВТИТЕ

Янис Рицос¹

Скалисти места, перипетии, морета, лица, подвизи
на половина истина, на половина сън – дори и гребците
един по един по име ги наричат. Не спестихме нищо.
Само когато строяха кораба, над пристанището, между дърветата – миришеше на
обработено дърво и смола,
чуваха се птиците; онази нощ,
когато корабостроителите спяха, дойде невидима Богинята в лунна светлина
да пригоди в носа на кораба едно парче дъб от гората на Додона,
която говори и предрича бъдещето. По-късно,
на връщане, в пясъчните наноси на великия Сирт,
се принудиха да носят кораба на рамене цели дванадесет денонощия. Даже и Кизик
забравихме,
дето го убиха по неволя една нощ в бурята.
И никой от нас не се запита как не ги извести
онова свято дърво от гората на Додона.

„Свидетелства“ 1966, Атина, изд. Кедрос

Прев. Айлин Топлева

¹ Янис Рицос е гръцки поет, роден през 1909г. в малкото градче Монемвасия. Той е най-продуктивният гръцки поет с издадени над 100 стихосбирки. Творчеството му включва и романи, театрални постановки, преводи. Част от т.н. „Поколение на 30-те“ в гръцката литература, което въвежда модернизма, сюрреализма и свободния стих в поезията на Нова Гърция. За поемата си „Лунната соната“ е награден с Държавна награда за поезия (1956). Многократно е предлаган за Нобелова награда, но така и не я получава. Член е на Гръцката комунистическа партия и активист по време на Окупацията на Гърция през Втората световна война и последвалата Гражданска война. Стихотворенията тук са част от стихосбирката „Свидетелства“ (1966, Атина, изд. Кедрос) и сборника „Стихотворения, част 1 (1963-1972)“ (1989, Атина, изд. Кедрос).